

HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICATO SANITARIO

for imports of fishery products intended for human consumption/ per le importazioni di prodotti della pesca destinati al consumo umano

COUNTRY/ PAESE SOUTH AFRICA

Part I: Details of dispatched consignment/ Informazioni sulla partita spedita

| | | | |
|---|---|---|--|
| 1.1. Consignor/ Speditore Name/ Nome Address/ Indirizzo Postal Code/ Codice postale Tel. No/ Tel. n. | | 1.2. Certificate reference number Numero di riferimento del certificato | 1.2a |
| | | 1.3. Central Competent Authority/ Autorità centrale competente NATIONAL REGULATOR FOR COMPULSORY SPECIFICATIONS (SUCCESSOR TO THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS) | |
| 1.5. Consignee/ Destinatario Name/ Nome Address/ Indirizzo Postal Code/ Codice postale Tel. No/ Tel. n. | | 1.6. | |
| | | 1.4. Local Inspection and Certification Authority/ Authority locale di ispezione e certificazione: NRCS CAPE TOWN (LOCAL NRCS OFFICE) | |
| 1.7. Country of Origin/ Paese di origine ISO Code/ Codice ISO | 1.8. Region of origin/ Regione di origine Code/ Codice | 1.9. Country of destination / Paese di destinazione ISO Code/ Codice ISO | |
| 1.11. Place of Origin/ Luogo di origine/Luogo di pesca Name/ Nome Address/ Indirizzo | | | 1.12. |
| 1.13. Place of loading/ Luogo di carico | | 1.14. Date of departure/ Data di partenza | |
| 1.15. Means of transport/ Mezzo di trasporto Aeroplane/ Aereo <input type="checkbox"/> Ship/ Nave <input type="checkbox"/> Railway Wagon/ Vagone <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Autocarro <input type="checkbox"/> Other/ Altro <input type="checkbox"/> Identification/Identificazione: Documentary References/ Riferimento documentale: | | 1.16. Entry BIP in EU/ PIF di entrata nell'UE | |
| 1.18. Description of commodity/ Descrizione della merce | | 1.17. | |
| 1.21. Temperature of product/ Temperatura Ambient/ Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/ Di refrigerazione <input type="checkbox"/> Frozen/ Di congelazione <input type="checkbox"/> | | 1.19. Commodity Code (HS Code)/ Codice del prodotto (codice SA) | 1.20. Quantity/ Peso lordo |
| 1.23. Identification of container- Seal Number/ Numero del sigillo e numero del container | | 1.22. Number of Packages/ Numero di colli | |
| 1.24. Type of packaging/ Tipo di imballaggio | | | |
| 1.25. Commodities certified for/ Merce certificata per: Human Consumption/ Consumo umano <input checked="" type="checkbox"/> | | | |
| 1.26. | | 1.27. For import or admission into EU/ Per importazione o ammissione nell'UE <input checked="" type="checkbox"/> | |
| 1.28. Identification of the commodities/ Identificazione della merce | | | |
| Species (scientific name) Specie(Nome scientifico) | Nature of commodity Natura della merce | Treatment type Tipo di trattamento | Approval No. of establishments Numero di riconoscimento degli stabilimenti Impianto di fabbricazione |
| | | Number of Packages Numero di colli | Net Weight Peso netto |

| | |
|---|--|
| <p>II. Health attestation/ Gezondheidsverklaring</p> <p>II.1. Public health attestation</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</p> <ul style="list-style-type: none"> - come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 853/2004, - have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, - satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs, - have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, - have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 - the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the relevant plans submitted in accordance with Directive 86/23/EEC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled - and - have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004. | <p>II.a. Certificate reference number/ Numero di riferimento del certificato</p> <p>II.b</p> <p>II.1. Attestato sanitario</p> <p>Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni pertinenti del regolamento (CE) n. 178/2002, (CE) n. 853/2004 e (CE) n. 854/2004 e certifica che i prodotti della pesca sopradescritti sono stati prodotti conformemente a dette disposizioni e in particolare che:</p> <ul style="list-style-type: none"> - provengono da stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP, a norma del regolamento (CE) n. 853/2004, - sono stati pescati e manipolati a bordo delle navi, sbarcati, manipolati e, a seconda dei casi, preparati, trasformati, congelati e scongelati in modo igienico, conformemente alle prescrizioni di cui all'allegato III, sezione VIII, capitoli da I a IV, del regolamento (CE) n. 853/2004, - soddisfanno le prescrizioni sanitarie di cui all'allegato III, sezione VIII, capitolo V, del regolamento (CE) n. 853/2004 e soddisfanno i criteri pertinenti di cui al regolamento (CE) n. 2073/2005 sui criteri microbiologici applicabili ai prodotti alimentari, - sono stati imballati, immagazzinati e trasportati conformemente alle prescrizioni di cui all'allegato III, sezione VIII, capitoli da VI a VIII, del regolamento (CE) n. 853/2004, - hanno una marchiatura conformemente all'allegato II, sezione I, del regolamento (CE) n. 853/2004, e sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti, se di acquacoltura previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati e norme della direttiva 86/23/CEE, in particolare dell'articolo 29, e - hanno superato in modo soddisfacente i controlli ufficiali di cui all'allegato III del regolamento (CE) n. 854/2004. |
| <p>II.2. (1) Animal health attestation for products of aquaculture origin</p> <p>I, the undersigned, declare that the fishery products described above originate from fish or crustaceans that were clinically healthy on the day of harvest, and have been transported under conditions that do not alter the animal health status of the products and certify, in particular that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - () I am from species susceptible to ISA and/or EHNI, they: - () originate from a source () considered free from ISA and/or EHNI in accordance with the relevant EU legislation or OIE Standard (2) - () have been slaughtered and eviscerated (3) - () I am from species susceptible to VHS and/or IHN, they: - () originate from a source () considered free from () VHS and/or IHN in accordance with the relevant EU legislation or OIE Standard (2) - () have been slaughtered and eviscerated (3) | <p>II.2. (1) Attestato di salute sanitaria per i prodotti dell'acquacoltura</p> <p>Il sottoscritto dichiara che i prodotti della pesca descritti sopra derivano da pesci o crostacei che erano clinicamente sani il giorno della raccolta e che sono stati trasportati in condizioni che non alterano lo stato di salute animale dei prodotti e certifica in particolare che:</p> <ul style="list-style-type: none"> - () I am from species susceptible to ISA and/or EHNI, they: - () provengono da una fonte () considerata indenne da ISA e/o EHNI conformemente alle normative UE o alle norme OIE (2) pertinenti, - () sono stati abbattuti ed eviscerati (3) - () I am from species susceptible to VHS and/or IHN, they: - () provengono da una fonte () considerata indenne da VHS e/o IHN conformemente alle normative UE o alle norme OIE (2) pertinenti, - () sono stati abbattuti ed eviscerati (3) |
| <p>Notes Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Box reference L18: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area. - Box reference L11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. - Box reference L10: Registration number (airway wagon or container and for less), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Box reference L19: use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.11, 03.12, 16.03, 16.04, 16.05, 16.06, 16.07, 16.08, 16.09. - Box reference L23: Identification of container/number: only where applicable. - Box reference L28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant. | <p>Nota Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Casella L18: Regione di origine: Per i prodotti dell'acquacoltura e se del caso, indicare le zone conformemente alle decisioni 2002/308/CE e 2003/634/CE della Commissione. Per i molluschi bivalvi congelati o trasformati indicare l'area di produzione. - Casella L11: Luogo di origine: nome e indirizzo dello stabilimento di spedizione. - Casella L10: Numero di immatricolazione (carri ferroviari o container e autotreno), numero di volo (aeromobili) o nome (nave). Queste informazioni debbono essere aggiornate in caso di scarico e nuovo carico. - Casella L19: Utilizzare i codici SA appropriati: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.11, 03.12, 16.03, 16.04, 16.05, 16.06, 16.07, 16.08, 16.09. - Casella L23: Identificazione del contenitore/numero di sigillo: se del caso. - Casella L28: Natura della merce: specificare se di acquacoltura o di origine selvatica. Tipo di trattamento: vivo, refrigerazione, congelazione, trasformazione. Impianto di fabbricazione: include navi officina, navi frigoriferi, depositi frigorifero, stabilimenti di trasformazione. |
| <p>Part II:</p> <p>Part II.2 is not relevant for consignments intended for retail, provided they comply with the rules applying to packaging and labelling laid down in Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) This part of the animal health certificate is only relevant if the consignment comprises species referred to as susceptible to ISA and/or EHNI. The requirement applies to exports to all Member States, whereby one of the two statements should be retained, unless the consignment is intended for further processing in an approved import centre.</p> <p>(3) Known susceptible species:</p> <p>Disease Susceptible host species:</p> <p>EHNI <i>Radiola perchi</i> (Parca fluvietis), rainbow trout (<i>Oncorhynchus mykiss</i>)</p> <p>ISA Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>), rainbow trout (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), brown trout (<i>Salmo trutta</i>)</p> <p>VHS Atlantic cod (<i>Gadus morhua</i>), Atlantic herring (<i>Clupea harengus</i>), brown trout (<i>Salmo trutta</i>), Chinook salmon (<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>), coho salmon (<i>O. kisutch</i>), grayling (<i>Thymallus thymallus</i>), haddock (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>), Pacific cod (<i>Gadus macrocephalus</i>), Pacific herring (<i>Clupea harengus pallasi</i>), plaice (<i>Esox lucius</i>), rainbow trout (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), rockling (<i>Rhinogobius albus</i>), sprat (<i>Spratua spratrus</i>), turbot (<i>Scophthalmus maximus</i>), whiting (<i>Coregonus sp.</i>)</p> <p>IHN IHN Rainbow or steelhead trout (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), the pacific salmon species, Chinook salmon (<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>), sockeye salmon (<i>O. nerka</i>), chum salmon (<i>O. keta</i>), masou salmon (<i>O. masou</i>), pink salmon (<i>O. gorbuscha</i>), and coho salmon (<i>O. kisutch</i>) and Atlantic salmon (<i>Salmo salar</i>).</p> <p>(4) Source may be a country, zone, or an individual farm.</p> <p>(5) Freedom according to the provisions laid down in Annex B or C to Directive 91/676/EEC, and Commission Decision 2001/183/EEC and 2003/466/EC. Freedom according to the most current edition of the OIE Code and Manual is also recognised.</p> <p>(6) This part of the animal health certificate is only relevant if the consignment comprises species referred to as susceptible to VHS and/or IHN. In order for the consignment to be authorised into a Member State or part thereof (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, and/or IHN, or undergoing a programme for such freedom, one of the two statements must be retained, unless the consignment is intended for further processing in an approved import centre.</p> <p>A list of such Member States and zones are listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/634/EC.</p> <p>The colour of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in the certificate.</p> | <p>Part II:</p> <p>La parte II.2 non è applicabile alle partite destinate alla vendita al dettaglio, a condizione che esse siano conformi alle norme relative all'imballaggio e all'etichettatura di cui al regolamento (CE) n. 853/2004.</p> <p>(1) Cancellare la dicitura non pertinente.</p> <p>(2) Questa parte del certificato sanitario è pertinente solo se la partita comprende specie sensibili a ISA e/o EHNI. La prescrizione è applicabile a tutte le esportazioni in tutti gli Stati membri. Una delle due dichiarazioni va conservata, a meno che la partita non sia destinata a ulteriore trasformazione in un centro d'importazione approvato.</p> <p>(3) Specie sensibili note:</p> <p>Malattia Specie ospiti sensibili</p> <p>EHNI <i>Parca perchi</i> (<i>Parca fluvietis</i>), trota iridea (<i>Oncorhynchus mykiss</i>)</p> <p>ISA <i>Salmo salar</i> (<i>Salmo salar</i>), trota iridea (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), salmone (<i>Salmo trutta</i>)</p> <p>VHS Merluzzo bianco (<i>Gadus morhua</i>), aringa (<i>Clupea harengus</i>), salmone (<i>Salmo trutta</i>), salmone reale (<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>), salmone argenteo (<i>O. kisutch</i>), temolo (<i>Thymallus thymallus</i>), aglino (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>), merluzzo del Pacifico (<i>Gadus macrocephalus</i>), aringa del Pacifico (<i>Clupea harengus pallasi</i>), luccio (<i>Esox lucius</i>), trota iridea (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), merluzzo (<i>Rhinogobius albus</i>), spratto (<i>Spratrus spratrus</i>), zombio (<i>Scophthalmus maximus</i>), coregone bianco (<i>Coregonus sp.</i>)</p> <p>IHN IHN Trota iridea o americana (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), specie di salmone del Pacifico (salmone reale (<i>O. tshawytscha</i>), salmone rosa (<i>O. nerka</i>), salmone keta (<i>O. keta</i>), salmone masou (<i>O. masou</i>), salmone rosa (<i>O. gorbuscha</i>) e salmone argenteo (<i>O. kisutch</i>) e salmone atlantico (<i>Salmo salar</i>)</p> <p>(4) La fonte può essere un paese, una zona oppure una singola azienda.</p> <p>(5) Indennità conformemente alle disposizioni di cui all'allegato B o C della direttiva 91/676/CEE e alle decisioni 2001/183/CE e 2003/466/CE della Commissione. Si riconosce anche l'eccezione di indennità conformemente all'edizione più recente del codice e del manuale dell'OIE.</p> <p>(6) Questa parte del certificato sanitario è pertinente solo se la partita comprende specie sensibili a VHS e/o IHN. Per consentire l'autorizzazione all'ingresso in uno Stato membro di una partita o parte di essa (caselle I.9 e I.10 della parte I del certificato), che è stata dichiarata indenne da VHS e/o IHN oppure sottoposta ad un programma per essere indenne, una delle due dichiarazioni va conservata, a meno che la partita non sia destinata a ulteriore trasformazione in un centro d'importazione approvato.</p> <p>Un elenco di tali Stati membri e zone figura nella decisione 2002/308/CE e 2003/634/CE della Commissione.</p> <p>Il timbro e la firma devono essere di colore diverso da quello delle altre diciture contenute nel certificato.</p> |
| <p>Official Inspector/Spettore ufficiale</p> <p>Name (in capitals)/ Nome (in lettere maiuscole):</p> <p>Qualification/Qualifica</p> <p>Title/Titolo:</p> <p>Signature/Firma:</p> | <p>Stamp/Timbro:</p> <p>Date/Data:</p> |

COPY